MINDAN
民団新聞

在日本大韓民国民団 機関紙
民団新聞社　発行人　呉公太
発行所：〒106-8585東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03(3454)4611　FAX 03(5419)7555
郵便振替口座 00160-6-52652
ソウル事務所：〒04538 ソウル特別市中区明洞キル73
大韓YWCA会館310号
TEL 02(734)1164　FAX 02(734)1185

在日本大韓民国民団 綱領
一、우리는 大韓民国의 国是具現을 期한다.
二、우리는 在日同胞의 人権擁護를 期한다.
三、우리는 在日同胞의 経済発展을 期한다.
四、우리는 在日同胞의 文化振興을 期한다.
五、우리는 日本地域社会의 発展을 期한다.
六、우리는 世界平和와 国際親善을 期한다.

購読および広告掲載の申込み・お問い合わせ
TEL 03(3454)6375 FAX 03(5419)7555
PC・スマートフォンでも民団新聞の記事が閲覧できます
公式サイト
www.mindan.org
メインページで日本語/韓国語を選択。
PC・スマートフォンは自動的に判別してリダイレクトします。

在日同胞大統合に注力

年代別組織参与を推進

地域指導者ワークショップ

民団中央本部の「2017年地域同胞指導者ワークショップ」が8～9日、韓国中央会館（東京・港区）で開かれ、関東・東北地協の幹部ら100余人が参加した。在日同胞の大統合を図るとともに、団員あっての支部のあり方と団員の信頼に応える組織活動のために戸別訪問の必要性が改めて強調された。福岡市内で開かれた1～2日の九州・中国・四国地協のワークショップには、約90人が参加。15～16日には近畿・中北地協を対象に大阪市内で開催される。

韓国中央会館でのワークショップ

呉公太団長は「文在寅大統領がドイツでの韓日首脳会談でシャトル外交の復活を決めるなど、安定した韓日関係が進むものと期待される。慰安婦問題は棚上げされたが、今後もしっかり注視したい」と強調した。

また、「朝総連が2006年当時の『5・17合意』の精神で、ともに行動しようと全国の地方本部、支部に働きかけている。すでに8地方本部を訪問または郵送で呼び掛け文を送ってきている」と指摘。『5・17合意』は、民団に対して①脱北者支援②地方参政権③省墓団事業の放棄を前提に発表されたものであり、民団はすでに白紙撤回している。朝総連は民団破壊活動を行う組織だ。注意喚起をするように」と呼びかけた。

河政男事務総長は基調講演で「在日同胞社会は、特別永住者の減少と新定住者の増加に加え、日本国籍取得者の増加が進行する中で、世代間（1、2世と3、4世）と新旧同胞（特別永住者と新定住者）間の意識格差があり、韓人会などの組織も生まれるなど多様化している。これらの構造変化に対して、民団の改革が必要だ」と強調。

具体的な役割として、①韓日関係の懸け橋として親善活動を行う②韓国の立場を日本に伝える③在日同胞の生活に密着した活動の強化などをあげた。今後の方向性として、民団が求心体となり、日本籍同胞と新定住者を包容し、次世代が韓国に関心を持ち、民族意識を保持できる動機づくりの提供などを示した。

林三鎬副団長による「未来創造フォーラム―提言」では、在日同胞の大統合があってこそ、民団の役割が充分に果たせると結論づけ、韓人会のみならず日本国籍取得者約100万人も対象に含めると明らかにした。また、戸別訪問で団員と民団の接点を強固にしようと呼びかけた。

支部巡回活動の総括では、①呉執行部がスタートした12年6月から昨年11月までに34地方179支部を回り、延べ2385人の同胞と面談した②財政と人材不足が、支部が抱える共通の悩みだが、中央本部は団員が集まりやすい事業に「支部活性化支援金」を拠出することを決め、13年から17年にかけて延べ694支部に総額4537万円を支援してきたことなどを報告。

呉団長は「同胞人口が最も多いのは40代だ。青年会を卒業したこの世代の受け皿がない。年代別に分けて組織整備する必要がある。女性層を対象に支部で子育てネットワークをつくる必要もある」と強く促した。

規約に関する公聴会

ワークショップ2日目の規約に関する公聴会では、主に日本国籍同胞の地方本部3機関長就任がテーマになった。呂健二議長は「民団が創団70周年を迎えることができたのも、規約順守を大事にしてきたからだ。国際化社会の中で多文化共生を求めている民団が『国籍条項』を維持しているのはいかがなものか、という意見も多い。現場の声を広く聞きたい」とあいさつした。

各本部の意見では「本国の人は韓国語さえ通じれば、国籍は問わないという人がいる。民団が韓国籍にこだわる理由はない」「韓国人という国籍の団体から民族団体に変えるべき」「韓半島にルーツを持つ日本国籍者のほうが、大幅な活動ができるのではないか」「出生者の推移をみると、20年後には韓国籍者はいなくなる。韓国籍にこだわる意味がなくなる」「韓国系日本人として日本の国会議員を生みだすべき」などの賛成意見が出された。

その一方で、「役員は韓国籍であるべきだ」「日本国籍者は国民儀礼に抵抗感がないだろうか」「国是具現を期するという綱領と整合性が保てるのか」「日本国籍を取得すると民団から去っていくのが現状」などの意見も出された。

地方本部3機関長 "緩和案"を本格検討
「就任要件」テーマに

呂議長は「皆さんの意見を規約委員会の議論に反映して見解を出したい」と答えた。

呉団長は「ある支部では韓国籍であるべきだ」「日本国籍者は国民儀礼に抵抗感がないだろうか」「国是具現を期するという綱領と整合性が保てるのか」「日本国籍を取得すると民団から去っていくのが現状」などの意見もあり、副団長を務めている実例がある。実態にルールがついていってないのが実情だ。韓国政府は世界の韓民族を750万人とみており、そのうち私たちのように国政選挙権のある在外国民は220万人だ。残り530万人を政府も同胞とみている。日本国籍を取得しないと一部上場できない時代もあった。諸事情を考慮し、就任要件の緩和を検討すべき」と述べた。

中央団長との意見交換で、朝総連との交流の可能性について問われた呉団長は「日本に脱北者が約200人いる。この名簿は法務省と民団が保管している。『5・17事態』の時に、当時の執行部は脱北者支援放棄を朝総連に約束した。朝総連からは名簿の提供を要求された。提出すれば、北韓にいる親族の命の保障はない。そういう北韓に追従する朝総連と手を結べば、日本社会から敵視されるのは当然の成り行きだ。在日同胞の生活を守る民団として、朝総連との和合はありえない」と強調した。

福岡で1～2日に開かれたワークショップでは、約90人の参加者のうち約1割は帰化同胞。団費も収め、支部役員も務めている。日本国籍であることで、民団活動には支障がないという意見が大勢を占めた。

現状認識と絆深める

民団神奈川 同胞交流会　韓日「懸け橋」を再確認

【神奈川】2017神奈川県下同胞大交流会が9日、神奈川県・箱根町のホテルで開かれ、本部・支部の幹部ら約100人が参加した。金利中団長は「私が民団傘下の組織に関わった約17年前のきっかけも勉強会と同胞との親睦会で、強烈な印象が今も鮮明に残っている。今日は記念講演で現状認識を深め、同胞との絆を温めてほしい」とあいさつした。

中央本部の呉公太団長は「昨年6月にヘイトスピーチ対策法が成立したが、神奈川県の皆さんの努力が大きかった。私も川崎市長に面談したが、川崎市でヘイトスピーチ禁止条例が近々制定されると聞いている。川崎市がモデルケースになり、全国に波及することを期待している」と表明。同時に「選挙を悪用したヘイトスピーチにどう対応していくか、『対策法』の改正も含めヘイト根絶に今後も継続努力する」と述べた。また、「文在寅大統領が日本とシャトル外交をすると決めた。在日韓国人として、未来志向的な韓日関係を望んでいる」と結んだ。

記念講演で東海大学の金慶珠教授が「第19代大統領の出帆と今後の展望」をテーマに、文大統領就任と韓日関係について、読売新聞と韓国日報が行った共同世論調査「文大統領就任によって韓日関係はよくなるか」の結果を紹介した。

韓国側は「よくなると思う」が56%、「変わらない」が32%と楽観的だったのに対し、日本側は「変わらない」が70%を超え、「悪くなる」が20%台だった。日本側の悲観的な反応に対して、金教授は「メディアによる左派政権＝反日大統領という図式が刷り込まれており、韓国と仲良くしても仕方ないという嫌韓雰囲気がベースにある」と指摘した。

さらに、在日同胞のほとんどが日本のメディアによってのみ韓国情報を知る実態について、「メディアは事実をそのまま報道するのではなく、一部を編集、加工する。文政権を『反日』か『親日』かという二分論で判断する風潮は、韓国に対する偏見や誤解を生む危険がある」と注意を呼びかけた。文政権下での民団の役割については、「韓日間では10年間太い人脈が切れており、民間交流も縮小している。民団は韓日両政府とニューカマーをつなぐ中心になり、懸け橋の立場を積極的に貫いてほしい」と強調した。

懇談会では県本部の金在斗常任顧問の乾杯の音頭の後、神奈川県日韓親善協会の斎藤文夫会長が「日韓の歴史を記憶し、共有することが大事だ」、駐横浜総領事館の李明烈総領事が「地域同胞のために尽くす」とあいさつした。湘南日韓協の木村三男会長、西湘日韓協の阿蘇佳一会長、神奈川韓人連合会の李根澤会長が来賓紹介された。

18チームの頂点に　第11回オリニフットサル全国大会で優勝した成田選抜（記事5面に）

未来志向で関係強化

韓日首脳　シャトル外交再開へ

文在寅大統領と安倍晋三首相が7日、ドイツのハンブルクで初めて首脳会談を行った。韓日関係を未来志向で強化することで一致し、両国の首脳が相互に相手国を訪問するシャトル外交を再開することで合意。文大統領が説いた南北対話の必要性に安倍首相が理解を示すなど、少なくない成果を上げた。

韓国政府高官によると、文大統領は安倍首相に、国民の大多数が情緒的に慰安婦合意（2015年12月28日）を受け入れていないとし、「この問題はこの問題として管理し、コミュニケーションは続け、経済協力や文化交流を拡大しよう」と呼びかけた。高官は「隔たりがあっても対話が可能なら、それが信頼構築だ。信頼と友好を深め、それを土台に緊密にコミュニケーションを取ることが外交」と話した。

文大統領はICBM発射について「非常に誤った選択だ。対話の道を作ろうとしてきたわが政府にとっては、さらに残念だ」と非難。そのうえで、米中ともに外交的手段による核問題解決を模索している今が「正しい選択をできる最後の機会だ。対話の場に出るのか、蹴るのか北韓が選択することだ」と強調した。

また、「正しい条件が整い、韓半島の局面が転換する契機となるのなら、金正恩朝鮮労働党委員長といつでも会う用意がある」と改めて対話を呼びかけた。

北のICBM発射非難

文大統領　南北対話呼びかけ

ベルリンで演説

文在寅大統領は6日、訪問先のベルリンで演説し、北韓に対し、核やミサイル開発による挑発をやめ、対話の場に戻るよう呼びかけた。また、「北韓の安全を保障する韓半島の非核化を保障する」と述べ、北韓の崩壊や韓国による吸収統一を推進しない姿勢を力説した。

ベルリンは2000年3月、金大中大統領（当時）が演説で北韓に対する政府レベルでの経済支援などを提案し、その3カ月後に電撃的に実現した南北首脳会談への道筋をつけた場所でもある。文大統領も南北関係改善に向けた方策を強調する"第2のベルリン演説"を準備していたが、直前の北韓による大陸間弾道ミサイル（ICBM）発射によって大幅な修正を余儀なくされた。

次号は7月26日付

今号の読みどころ

W杯出場へ全てをかける

サッカーの韓国代表監督に申台龍氏が選ばれた。2016年のリオ五輪で韓国を準々決勝に導き、5月のU20W杯でも決勝トーナメントに進出させた指導力が評価された。（3面）

日本初公開の4作 東京・大阪で上映

尹東柱の生涯を描いた作品をはじめ、韓国戦争で生き別れになった離散家族をテーマにした短編ラブストーリーなど、魅力的な俳優と確かな演出力が見どころ。（6面）

韓国詩歌春秋

어디서 날아왔을까 민들레 홀씨 하나
짓눌린 소망에도 간간이 물이 올라
시멘트를 비집고 초록 싹을 틔우네
どこから飛んできたのか　タンポポの冠毛ひとつ
押さえつけられた望みにも　折々に水気を得て
セメントをこじあけ　緑色の芽を開かせる

秋昌錦（チュ チャン ボ）の時調「쉿！ シッ」。題名は、ザワザワした会話の途中でこの発見に皆の注意をうながしたもの。「물이 오르다」（文中では물이 올라）は、直訳では「水が上がる」だが、春になって植物が生き生きと伸びていく場合などに使われる表現。時調本来の三章構成にあわせ、三行表記になっている。このほかに六行、七行表記も。世界時調詩人フォーラム所属。

世界最高品質の「製品力」と「資本力」で日本市場攻略へ！
光が無数の粒子の集まりとも言われるように、ハンファQセルズジャパンの太陽光事業には携わる社員の想いがつまっています。私たちは太陽光発電が社会と人々の暮らしを明るくするという理念のもとに、日々お客様と接しています。
当社では現在、新卒採用・中途採用・障がい者採用を問わず営業メンバーを多く募集しています。在日韓国人や韓国人留学生の方に限らず、強い意識を持って業務に取り組んでくださる方の応募をたくさんお待ちしています。
新卒　中途　障がい者採用　営業メンバー募集中！
勤務地
・本社(東京都港区)・大阪支店(大阪市中央区)
・名古屋支店(名古屋市西区)・福岡支店(福岡市博多区)
・仙台支店(仙台市青葉区)
※書類選考時に希望勤務地をご記入下さい。
連絡先
応募用メールアドレス：employinfo@hqj.co.jp
ハンファQセルズジャパン株式会社
한화 큐셀 일본 주식회사
東京都港区芝4-10-1　ハンファビル
TEL：03-5441-5904/採用担当
詳しい採用情報はこちらのQRコードから→
Hanwha Q CELLS Japan

マイナス金利の余波 わかれた明暗

韓信協会員組合2016年度実績

横浜幸銀信用組合
合併効果で配当も

横浜幸銀信用組合（呉龍夫理事長。本店・横浜市、第1期）は26日、横浜市内のホテルで総代123人中99人（委任状66）。

合併初年度、広範囲な地域で収益基盤を拡大。キャンペーン定期預金商品「未来」などの好評によって、預金は前期比3兆67億5900万円増の3329億1800万円となった。貸出金も中小規模業者への融資拡大などで381億1100万円増の2420億7300万円とした。預貸率は72・71%。自己資本比率は10・30%とし、国内基準（4%）を2・5倍以上うわまわった。純利益は12億5100万円で、合併初年度の配当率は1%とした。

呉理事長は「合併に伴い信組業界の上位に位置するスケールとなった。貸出金は堅調に推移しているが、マイナス金利政策などの影響が懸念されている。経営効率化などで収益性の向上、財政基盤の強化を図っていきたい」と抱負を語った。

在日韓国人信用組合協会（韓信協＝呉龍夫会長）の会員5組合と近畿産業信組の総代会が6月中に開催された。

韓信協がまとめた会員5組合の16年度業績は、全会員組合が15年ぶりに黒字決算と配当を実現した2年前に比べ、マイナス金利政策などの影響で昨年に続き、厳しさが続いた。合併による体力強化によって業績を伸ばした横浜幸銀などが好調さを見せたが、岡山商銀は2年連続で赤字決算となった。

会員5組合の総預金高は8370億円で前年比581億円増加し、貸出金も6233億円増の59兆61億円となった。平均預貸率は71・23%と前年比2・70ポイント上昇した。

預金では横浜幸銀が前期比で10%台、あすかも9%台の高い伸び率を見せたのに対し、愛知商銀は3%弱にとどまった。広島商銀と岡山商銀は預金残高で、さらに岡山商銀は貸出金残高でも前年度実績を下回った。

当期利益においても横浜幸銀とあすかが10億円以上を計上し、昨年赤字だった広島商銀は黒字に転換した。しかし、岡山商銀は昨年に続き赤字を余儀なくされた。

配当率はあすかが2%、愛知商銀、広島商銀が1%と前年水準を維持し、合併した横浜幸銀は1%とした。岡山商銀は昨年に続いて無配当になった。

自己資本比率は横浜幸銀が10・30%、愛知商銀は7・55%と安定を見せ、あすか、広島、岡山はいずれも6%台後半を維持した。

あすか信用組合
預金・貸出とも伸長

あすか信用組合（金哲也理事長。本店・東京都、第51期）は23日、東京都内のホテルで総代113人中86人（委任状35）。

継続して、特別金利定期預金の「あおば」と60歳以上限定の「シルバー定期」の好調が続いたほか、組合員限定の「プラチナ定期」や「いつでも満期」が人気で、預金は前期比2033億400万円増の2468億7600万円となった。

貸出金は4年前から商品化した不動産担保ローンなど、インターネット広告の強化などで積極販売し、186億3600万円増の1785億4700万円。預貸率は72・32%と1・74%上昇。

ただし、市場金利の低下により、純利益は前年並みの11億100万円にとどまった。自己資本比率は6・84%。出資配当は前期と同じ2%。

金理事長は「今期は新3カ年中期経営計画のスタート年。自己資本の充実を図りながら基盤固めに取り組む」と述べた。

信用組合広島商銀
逆風の中 黒字転換

信用組合広島商銀（井上一成理事長。本店・広島市、第56期）は27日、本店で総代108人全員出席（委任状49）。

預金は主力商品の金利引下により前期比7億円減の1461億600万円となった。しかし、貸出金は新規取引先の開拓を継続する一方、業務提携を進めたことで29億3900万円増の1012億2400万円とした。

預貸率は2・33%増の69・28%。

市場金利の低下による他行との貸出競合や金利競争による利幅縮小の影響で業務純益が伸び悩んだが、店舗の統廃合で経費削減するなど昨年マイナスだった純利益が1億1100万円と黒字転換した。自己資本比率は6・53%で昨年並み。配当率は1%のまま。

井上理事長は「中期計画に加え、融資を中心とした営業活動の強化を推進する」と述べた。

信用組合愛知商銀
新理事長に大原氏

信用組合愛知商銀（李國雄理事長。本店・名古屋市、第64期）は28日、愛知韓国人会館で総代107人中103人（委任状38）。

信用組合の基本理念に立ち返り、地域密着型金融に注力するとともに、地域情報を活用した事業再生、創業・新事業への積極支援などを推進、個人・法人の顧客数が増え、預金は前期比23億4300万円増の859億3100万円となった。

また、各企業の設備投資や個人の住宅ローン需要が活発化し、貸出金は31億4400万円増の635億6000万円に。預貸率は1・69%上がり73・97%。純利益は2億2300万円減の1億1700万円。自己資本率は、0・35%下がり7・55%。配当は、昨年と同じく1%を維持。

任期満了に伴い、新理事長に大原清二専務理事（64）を選出した。大原新理事長は「商銀と会員のために、一層尽力していく」と決意を語った。

近畿産業信用組合
預金1兆円台更新

近畿産業信用組合（大本崇博理事長。本店・大阪市、第64期）は26日、大阪市内の本店で総代194人中179人（委任状80）。

「5カ年中期計画プロジェクト100」の展開によって収益力と経営基盤を強化。

預金はプレゼント付き定期「とらきちの贈りもの」などのリテール商品が順調に伸張し、前期比56億円増の1兆3338億円とし過去最高記録を更新した。中小企業支援を積極展開した結果、貸出金も463億8000万円増の8105億円とし、預金・貸出金ともに信用組合日本一を維持。預貸率は3・23ポイント上がって60・76%に。純利益は約3億円増の59億3300万円、自己資本比率は0・39%増の10・30%と10%の大台を達成。配当率は前期と同じ2%。

大本理事長は「来年1月には本店新ビルが完成する。さらに質の高い金融サービスを提供する」と表明した。

信用組合岡山商銀
合併の協議を承認

信用組合岡山商銀（梁炳玉理事長。本店・岡山市、第55期）は23日、本店で総代108人中92人（委任状24）。

預金はキャンペーンにより順調に推移したものの、融資先に関わる預金の減少によって前期比5億9200万円減の25兆1億9000万円。貸出金も金利競争の激化に加え、不良債権処理等によって伸び悩み、4億6500万円減の107億8100万円。預貸率は0・82%下がり42・80%に。

業務利益は1億6000万円としたが、多額の貸倒引当金を計上したため純利益はマイナス5億3500万円となった。このため、自己資本比率も2・63ポイント下がって6・60%となり、配当率は0にした。

なお、5月26日の理事会で議決した横浜幸銀との合併協議開始について承認した。梁理事長は「何がベターかを議論した結果、合併が最善策と決断した」と説明した。

合併合意した横浜幸銀・岡山商銀の両信組理事長

岡山商銀、横浜幸銀と合併へ

在日韓国人信用組合協会（韓信協）の呉龍夫会長は6月28日、東京都内のホテルで記者会見を行い、岡山商銀信用組合（梁炳玉理事長、本店・岡山市）が資本基盤の強化を図るため、横浜幸銀信用組合（呉龍夫理事長、本店・横浜市）と合併協議を推進していくことを発表した。

合併については韓信協の主導で以前から話を進めていたが、5月26日に開催された岡山商銀の理事会で合併協議を議決した後、6月23日の総代会で同協議の開始を承認した。

今後、合併に向けて法律事務所、会計士、弁護士らと相談しながら進めていく。すでに金融庁、全国信用組合連合会、中・四国の財務局など、関連機関にも報告を終え承認を得ており、認可が終われば年内にも合併営業を開始する見込みだ。

呉会長は「とくに遊技業など在日同胞社会の基幹産業が逆風を迎えている。韓信協会員組合の生き残り、また同胞企業へのサービス向上のための体力づくりが必要だ」と合併の必要性を強調した。

岡山商銀は1960年8月に創業して以来、57年間、一度も合併をせずに地域同胞の金融機関として経営健全性の確保や内部統制の強化に努めてきたが、出資金の増強など多額の自助努力が限界に達しつつあった。

東西南北　2016年度

◆三星　半導体事業で過去最高益

三星電子は第２四半期の営業利益が過去最高益を計上する見通しだ。半導体事業の好調により前年同期比より72%増加し、過去最高の14兆ウォンになると予想されている。好調の背景にはスマートフォンなどに搭載されるメモリーチップが世界的に不足し価格が上昇したためとみられている。

◆韓国ＬＣＣ　済州～関西便就航

格安航空会社（ＬＣＣ）の「ティーウェイ航空」は６月30日、済州～大阪線を新規就航した。同路線は今後、毎日往復運航する。第１便では関西国際空港から163人の日本人観光客を乗せた。到着に合わせ、済州観光公社は歓迎イベントを行い、記念品を贈った。９月２日からは済州～東京便を週４日で就航する予定だ。

◆ラリーの世界大会　現代が1・2位

世界ラリー選手権の第８戦「ラリー・ポーランド」が２日までの４日間行われ、韓国現代チーム所属のティエリー・ヌービルとヘイデン・パッドンの両選手がワンツーフィニッシュで大会を制した＝写真。大会には昨年末に同社が公開した競技専用車「ｉ20クーペＷＲＣ」が使われた。

◆光州・福岡市が世界水泳で連携

光州市の尹壮鉉市長と福岡市の高島宗一郎市長は両市で2019年と2021年に開催する世界水泳選手権を成功させるため、協力関係を結んだ。尹市長は「お互い力を合わせ、大会を成功させましょう」とし、高島市長は「光州での世界水泳の成功が福岡大会まで続くよう協力し、スポーツだけでなく経済分野の交流も行われることに期待する」と述べた。

◆「韓国映画を輝かせたスター賞」

韓国映画俳優協会は同協会の公式雑誌「スターフォーカス」が３日に創刊２周年を迎えたことを記念し、ＭＧＭメディア社と「韓国映画を輝かせたスター賞」の授賞式を４日にソウル市内のホテルで行った。今年１月に公開され、大ヒットを記録した「共助」のキム・ソンフン氏が監督賞を、スター賞には孫鉉周、金海淑、薛耿求、金侖珍の４氏が受賞。ドラマ部門の新人賞にはボーイズグループ「ＥＸＯ」のディオと「少女時代」のユナが受賞した。

◆日本で韓国アイドルとアイスコラボ

アイスクリーム店のＣＯＬＤ　ＳＴＯＮＥは２ＰＭのＪＵＮＨＯの新曲「Ｉｃｅ　Ｃｒｅａｍ」とのコラボメニュー「イ・ナツＩｃｅ　Ｃｒｅａｍ」＝写真＝を６日に日本国内の全店舗で発売した。彼のイメージカラーの黄色をマンゴーアイスで表現し、バニラアイスやバナナ・アーモンドがトッピングされている。注文すると数量限定でオリジナルの付箋が手に入る。期間は８月10日まで。

◆昨年最も交流した国　１位は中国

韓国文化体育観光部は国内の721機関に、昨年文化交流を活発に行った国を調査し、中国が28%で最多だったことを６月28日に公開した。次点は日本で26%と僅差だった。高高度防衛ミサイル（ＴＨＡＡＤ）の国内配備で両国の関係が悪化した中での結果だ。活発だった交流の分野は作品交流（31.2%）や国際行事参加（27.2%）などだった。

ウォンレート

ＳＢＪ銀行調べ（７月11日現在）

送金時	１万円	両替時	１万円
韓国⇒日本	102,109 ウォン	ウォン⇒円	103,618 ウォン
日本⇒韓国	99,091 ウォン	円⇒ウォン	97,582 ウォン

表現しよう こころの声を

第11回 MINDAN文化賞

民団では、今年も「MINDAN文化賞」を実施します。本コンテストは詩歌や論文などの発表を通じて、芸術や文化を携わるアマチュアの方々を国籍問わず奨励することを目的としております。多くの方のご応募をお待ちしております。

募集概要

①全部門公募に依ります。また未発表作品に限る。
②応募資格：基本的に制限なし（年齢・国籍等不問）。但し、アマチュアに限る。
③応募規定：各部門欄を参照
④提出方法：エントリーシート作成の上、作品とともにE-mailにて文教局まで送信。（絵画のみ郵便にて受付）※エントリーシートは民団ホームページからダウンロードできます。※e-mail送信時、題名に「第11回MINDAN文化賞○○部門応募」および「応募者姓名」を必ず明記して下さい。
⑤受賞・入賞作品の諸権利は主催者に帰属します。
⑥受賞・入賞作品の一部は「民団新聞」をはじめとした本団の印刷物、刊行物、展示会などに使用することがあります。
⑦原則として応募作品は返却しません。（絵画部門を除く）
⑧応募者の個人情報は、同賞以外には使用しません。
⑨応募作品の審査・選考は各部門審査委員会で実施。
⑩各賞は審査の結果、該当者なしとなる場合もあります。
⑪募集締切：2017年9月13日（水）必着

在日本大韓民国民団中央本部・文教局
〒106-8585　東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03-3454-4615 / FAX 03-3454-4614
e-mail : bunkyo@mindan.org

【詩歌部門】
◆小・中・高校生の部◆大学・社会人の部
■募集内容
主題：自由
区分：①三行詩（日本語）②俳句（日本語）③短歌（日本語）④自由詩（日本語）⑤時調（韓国語）⑥自由詩（韓国語）
※韓国語作品は日本語訳を添付。ないものは失格。
■応募規定
①Wordファイル限定。
②文字数は時調・短歌・俳句は各基本定型に依る。自由詩は400字以内とする。
③1区分にのみ2編まで応募可能。2区分で応募した場合は失格。
■賞・表彰
最優秀賞・・・1編
優秀賞・・・小・中・高校生の部：各区分2編
優秀賞・・・大学生・社会人の部：各区分1編
佳作・・・各部、各区分数編

【孝道部門】
◆小学生の部
◆中・高校生の部
◆大学生・社会人の部
■募集内容
主題：孝道（孝行）に関する内容
■応募規定
①Wordファイル限定（A4横書き）。A4用紙1～2枚（2000字）以内。
②日本語または韓国語の原稿に限る。ただし韓国語の場合、日本語訳を添付しないものは失格。
③一人1編のみ応募可能。
④他のコンテスト等に応募していない未発表作品に限る。
■賞・表彰
駐日大使特別賞（最優秀賞）・・・1編
優秀賞・・・各部3編
佳作・・・各部数編

【論文・論壇部門】
■募集内容
在日同胞の法的地位、民族教育、未来像などを主題とした研究発表または意見開陳
■応募規定
①Wordファイル限定（A4横書き）。
論文：6000～8400字
論壇：4000字以内
②表紙に250字以内で要旨を添付。
③資料・参考文献等がある場合は、最終ページに関連する部分と出典を明記。
④日本語または韓国語限定。
※韓国語の場合、日本語訳を添付しないものは失格。
⑤一人（1グループ）1編のみ応募可能。
■賞・表彰
論文：最優秀賞・・・1編
優秀賞・・・1編
その他・・・特別賞/奨励賞等
論壇：最優秀賞・・・1編
優秀賞・・・1編

【絵画部門】
◆小学生の部
◆中・高校生・大学生・社会人の部
■募集内容
○主題：「孝道（孝行）」「韓食」「韓日友好」から選択。
■応募規定
①所定様式の作品説明文に必要事項を記入し添付（裏面に貼り付け可）。
②用紙：八つ切り（271×392㎜）または四つ切り（392×542㎜）画用紙。
③作品に題名をつけること（無題不可）。
④一人1作品のみ応募可能。
⑤作品の返却は2018年2月以降とする。
■賞・表彰
最優秀賞・・・1点
優秀賞・・・各部2点
佳作・・・各部数点

【우리말（ウリマル）普及部門】
■募集内容
本団が推進する우리말（ウリマル）使用勧奨運動の広報用キャッチコピー
■応募規定
①Wordファイル限定。
②20文字以内。
③一人3作品まで応募可能。
④韓国語の作品に限る。ただし日本語訳を添付する。ないものは失格とする。
■賞・表彰
最優秀賞・・・1点
優秀賞・・・4点
佳作・・・数点

MINDAN

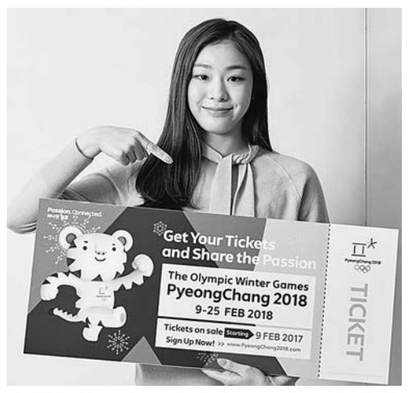
主　催：在日本大韓民国中央本部　　後　援：駐日本国大韓民国大使館/在外同胞財団/大韓航空/アシアナ航空/あすか信用組合

9月5日 ネット解禁で争奪戦か

PyeongChang 2018
あと212日

平昌五輪 チケット発売に本腰

中国人団体客にはノービザも



広報大使の金ヨナさんがチケットPR

2018平昌冬季五輪開幕まであと212日。新政権の発足に伴い、ようやく関心が高まってきた。文化体育観光部が6月に15～79歳の韓国国民1000人を対象に行ったアンケートで、「平昌五輪は成功する」との回答が62・9％に上り、前回調査の55・1％を大きく上回った。

「新政権が冬季五輪にポジティブな影響を与え、スポーツ産業の発展に寄与する」との期待が高まっているためだ。

しかし、すでに国内での1次販売予約が終了したチケットの現況を見ると、開・閉会式と人気種目を除く多くのチケットにバラツキが見られる。

今後のチケット販売は、インターネットを通じて9月5日から抽選なしで購入でき、韓国国内のオフライン販売は10月から大会期間中まで行われる。人気のフィギュアスケートは、9月5日の販売スタートと同時に韓日中の3カ国を巻き込んだ熾烈な争奪戦になると予想される。

1次予約で人気が高かったのは「五輪の華」と称されるフィギュアスケート女子のシングル決勝で、60万ウォンと高額ながらも競争率は62倍に達した。

韓国のお家芸であるスピードスケート・ショートトラックの女子1500㍍と男子1000㍍の決勝はともに15万ウォンだが、33倍と人気だ。22万ウォンの開会式D席は36倍となった。

組織委員会は全118万枚のうち90％に当たる107万枚を売り上げて、1746億ウォンの収入を見込んでいる。70％を韓国内で売り上げる計画だが、テスト大会でも不人気だったクロスカントリーなどのスキー種目は目標に満たなかった。

こうした現状に対して打ち出された2つの改善策に大きな期待が寄せられている。ひとつは、開催地の江原道が3人以上の団体と平昌冬季五輪のチケットを持つ中国人観光客に対し、襄陽国際空港から入国する際のノービザを認める措置を発表した。期間は来月から来年4月末までで、滞在日数は最長15日間。

THAAD（高高度防衛ミサイル）をめぐる韓中関係に回復の兆しが見え始めたことをうけ、中国人観光客の勧誘を図りながら五輪の雰囲気醸成を目指す考えだ。

もうひとつは、日本で大人気を誇るソチ五輪金メダリストの羽生結弦選手が出場する男子フィギュアだ。今年2月に行われた平昌五輪の前哨戦「四大陸選手権」では3万1900席分のチケットが売れ、組織委員会の予想額の2・5倍におよぶ6億8000万ウォンに達した。

五輪グッズ ネット販売

平昌冬季五輪とパラリンピックのライセンス商品の公式オンラインストアが6月30日にオープンした。

販売する商品は平昌五輪の統括ライセンス事業権者であるロッテが生産した製品のほか350種類。バッジをはじめ、両大会のマスコット、スホランとバンダビのぬいぐるみ、エンブレムのキーホルダー、ミラー、種目別キーホルダーなど雑貨をはじめ、文房具や衣類、応援・スポーツ用品、生活用品、子ども用品など。

8月からは、スポーツブランド服のライセンス事業者、である「ノースフェイス」の製品も加わる。

オフライン公式ストア＝写真＝も。今後、空港や主要駅などに拡大していく計画だ。

元アメフトのスタープレイヤー ウォードさんが広報大使

元アメリカンフットボールのスタープレイヤー、ハインズ・ウォードさんが2日、2018年平昌冬季五輪の広報大使に委嘱された。この日、組織委員会ソウル事務所で李熙範組織委員長から委嘱状が手渡された。

ハインズさんは「五輪とパラリンピックに出場する選手になることがどれだけ難しいことかよくわかる。その選手たちが一人でも多くの観衆に見守られながら競技できるよう最大限PRしていきたい」語った。

アメリカ人の父と韓国人の母の間にソウルで生まれたハインズさんは、米国アメリカンフットボールリーグ（NFL）ピッツバーグ・スティーラーズに所属し、14シーズン中活躍した。2006スーパーボウルではMVPに選ばれ、NFLオールスターに4回出場するなどアメフト界のスタープレイヤーだった。

2010年、米国オバマ政権では、大統領直属機関である「大統領アジア太平洋諮問委員会」の委員に任命された。

12年に引退したあと、現在ではビジネスマンとして、CNNのスポーツ分析と解説、NBCのスポーツアナリストとして活動しており、ハインズ・ウォード財団を通じて韓国内混血青少年を支援している。

ハインズ・ウォードさん（左）に平昌五輪の広報大使を委嘱

W杯進出の重責を担う申台龍監督

W杯9連続出場へ切り札 代表監督に申台龍氏

「残り2試合全てかける」

大韓サッカー協会は4日、技術委員会を開き、成績不振のため先月韓国代表監督を解任されたシュティーリケ氏の後任に2016年のリオ五輪代表とU20（20歳以下）代表を率いた申台龍氏（46）を選任した。

申監督はリオ五輪で韓国代表の指揮を執り準々決勝進出に導いたほか、先月終了した国際サッカー連盟（FIFA）U20ワールドカップ（W杯）でもチームを決勝トーナメントに進出させ、指導力が評価されていた。

リオ五輪とU20W杯でも途中辞任した監督の代わりに指揮官を務め、攻撃的なサッカーで好成績を収めたことから「スーパー火消し」との異名を持つ。9大会連続のW杯出場が危ぶまれている韓国代表の救世主になることが期待される。

契約期間は来年ロシアW杯まで。最終予選の結果が3位でプレーオフになった場合も申監督に指揮を執らせる。コーチングスタッフの構成は申監督に一任した。

金鎬坤技術委員長は、「A代表のコーチとしても実績があり、今の代表選手たちを誰よりもよく把握している。また、彼のすばらしさは選手との活発なコミュニケーションだ。短期間にチームのモチベーションを高め、巧妙な戦術で残り試合、勝利に導くと信じている」と選任の背景を説明した。

申監督は同日、大韓サッカー協会で記者会見し、W杯9大会連続出場という目標に向け、残りのアジア最終予選2試合に「全てをかける」と意気込みを語った。

監督は「大変な時期に引き受けることになったが、自分としては光栄と考えている」と感謝の意を示した。また、奇誠庸と孫興民の主力選手2人が負傷中であることに対し「両選手と電話で話した。選手たちの回復具合を綿密にチェックしている」と述べた。

韓商総会

民団関連組織と力あわせ活性化

【京都】京都韓国商工会議所（金芳秀会長）は6月28日、第47期定期総会を京都市内のホテルで開き、会員拡充、後継者育成、会員向けサービスの充実化などの新年度事業計画を決めた。

金会長は「統合した韓商連と地方韓商の関係を強めるため、京都韓商としても『世界韓商大会』や『商工の日』行事に多くの会員が参加した。今後も全面的にサポートしていく」としながら、「民団はじめ各傘下団体や京都韓国青年会議所などと力をあわせ、若手商工人を発掘し魅力ある会作りをめざす」とあいさつ。韓商連の朴義淳代表理事も「同胞経済発展のためにも、京都韓商が全国の率先となり活発な活動を展開することを期待している」と激励した。

事業計画では、建設・不動産部会の支援にあわせて新たに専門部会を発足していくほか、税務・保険相談、各種セミナーなど会員へのサービス拡大や韓商連をはじめ地方韓商や近畿地区商工機関との連携強化などを決めた。

同胞経済発展を

【愛知】愛知韓国商工会議所（李東旭会長）の第38期定期総会が6月28日、名古屋市内の愛知韓国人会館で開かれ、会員70人中52人（委任状含む）が出席した。

来賓には、金光一韓商連会長はじめ朴茂安民団愛知本部団長、鄭煥星駐名古屋総領事、李玉順婦人会同本部会長、殷慶基民団三重本部団長らほか、三重、奈良など地方韓商会長ら多数が参加した。

李会長は「民団はじめ各傘下団体と力をあわせ、在日同胞商工人の経済的発展に寄与していく」とあいさつ。

活動方針案の審議では、会員の親睦と交流を目的とした第16次世界韓商大会に合わせた参観旅行、講演会・勉強会の開催、確定申告相談事業の実施などを承認した。

また、李國雄監事の退任にともない、新監事に成功常任理事を選出した。

民団と連携強化

【秋田】秋田韓国商工会議所（鄭仁洙会長）は5日、第49期定期総会を秋田市内のホテルで開き、会員増強、会員向け各種サービスの充実化などの新年度活動方針を決めた＝写真。

報告の中では韓商連の統合に伴い、昨年12月に臨時総会を開催し、民団秋田本部の傘下団体に復帰したことが強調された。

活動方針では、財政基盤確立強化、韓商連および民団秋田本部との連携強化、あすか信用組合への支援などが含まれた。

愛知経友会も

【愛知】愛知県韓国人経友会（鄭博会長）の第54回定期総会が6月28日、愛知韓国人会館に委任状含め会員35人が参加した開かれた。

尼崎韓商が創立40周年

【兵庫】尼崎韓国商工会議所（李剛士会長）の第40期定期総会が6月26日、神戸市内のホテルに会員119人中74人（委任状含む）が出席して開かれた。来賓には、韓商兵庫の辛輝浩会長と宋玉植名誉会長、青商連合会の朴大樹会長、尼崎支部の鄭滋興支団長らが参席した。

新年度活動方針は、日本赤十字への献血活動など地域社会への貢献活動の継続のほか、会員拡大、各種セミナー開催、税務申告相談など会員企業へのサポートなど。

総会につづいて、同会議所の創立40周年記念式典が行われ、朱哲完駐神戸総領事はじめ、民団兵庫本部の李圭燮団長らがお祝いにかけつけた。

李会長は「40周年を迎えることができたのは、ひとえに会を支えてくれた役員、関係機関、会員のおかげ。今後も各種行事や業務を通じて、会員らに頼りにされる地域韓商をめざしていく」と感謝の辞を述べた。

朱総領事や李団長らも「地域社会の発展に寄与してきたことに敬意を表したい。今後、10年、20年とさらなる発展を期待している」、「市民レベルでの活動、友好親善に尽力を」と激励した。

会活動に尽力、貢献したとして、曺洛成名誉会長、金東根副会長、趙賢浩副会長の3氏が駐神戸大韓民国総領事表彰を受け、朱総領事から表彰状と記念品が贈られた。また、30年以上の功労永年会員4氏には李会長から表彰状と記念品が贈られた＝写真。

韓国テンプルステイめぐり〈7〉

八公山 桐華寺

宋寛（韓国文化研究家）

境内の随所に見られる鳳凰信仰

銀海寺や元曉寺、冠峰如来座像（カッバウィ）などとともに、八公山（1192㍍）の中腹にたつのが桐華寺。新羅時代の493年に極達大師が創建し、当初は瑜伽寺と呼んだ。832年、心地大師が再建する際、冬にもかかわらず桐の花が美しく咲いたことから、名称を桐華寺にあらためた。

東大邱バスターミナルから30～40分で着く。入口が2カ所あり、西側の大きな桐華門からは観光バスが行きかい、大勢の参拝者が出入りする。南側の鳳凰門が本来の一柱門であるものの、現在、こちらから参拝する人は多くない。しかし門前の、心地大師が彫ったといわれる磨崖仏座像＝写真下＝は一見の価値があり、慈愛に満ちたやさしいほほえみが見る者の心をなごませる。

桐華門からは坂をのぼったところに案内所があり、日本語のできるガイドが親切に教えてくれる。境内の随所に鳳凰信仰がかいまみられ、鳳凰との少なからぬ縁を実感できよう。

本堂である大雄殿前の楼閣は鳳棲楼と呼ばれ、桐の木に巣をつくる鳳凰のシンボルだ。楼閣にのぼる階段におかれた大石は鳳凰の尻尾、丸い石は卵を表している＝写真左。一柱門が鳳凰門であり、大雄殿天井には鳳凰が描かれている。真心こめて祈れば、鳳凰が飛び立つように極楽世界に行けると教える。

宿坊は独立した感じでやや離れているが、本堂までの林道は歩きやすい。ここで知り合った50代の男性医師は5年前に長男を交通事故で亡くし、もともとクリスチャンだったが、テンプルステイをしながら祈りを重ねるうちに気持ちがおちつき、3月間の休暇をとるなど、それまでの生活が一変したという。

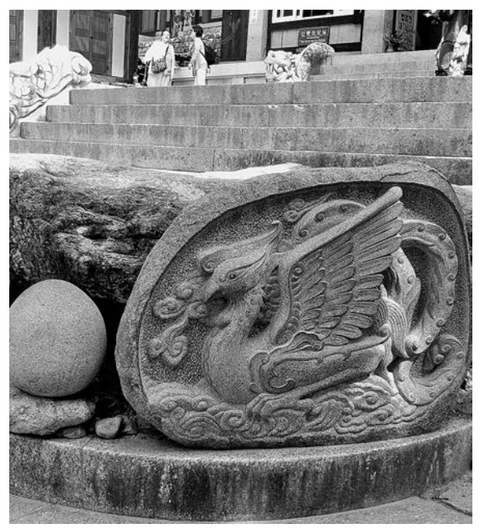
宿坊の隣には「寺刹料理体験館」がある。担当の金貞姫ポサルニム（菩薩）に日本の精進料理との違いについて尋ねると、韓国ものに発酵食品が多く、エゴマ油をつかうので味に深みがでるとのこと。

1992年に建立された統一薬師如来大仏は高さ33㍍に達する。大仏前に並ぶ2基の石塔（高さ17㍍）とともに、いまやこの寺のシンボルだ。地下には仏教文化館を設け、韓国仏教の歴史や禅に関する資料を展示しているほか、座禅や茶道も体験できる。壬辰倭乱の際、四溟大師がここに嶺南僧軍司令部を設置したことから、大師の真影や遺品なども残されている。

早朝に山を散策。薬水庵の方からのぼって行く。新緑がかがやき、肌にふれる風が心地よい。高僧を祀る浮屠を安置した高台から周囲を眺めると、点々と浮屠が見られ、どこまでも続く松林、峰々の連なりから八公山の懐の深さが感じられる。

この日、境内には参拝者のみならず、僧侶の姿が目立った。尼僧も多い。3カ月間の修行「安居」＝別掲＝の始まる日（旧暦4月15日）で、周辺地域の寺々から集まってきたのだ。同僚と再会する喜びか、これから続く仏との対座を控えてか、僧侶たちの顔は嬉々としているように見えた。

◇大邱広域市東区桐華寺1路1（☎82533－980－7979）



安居　年に2回、僧侶が禅院につどい集中的に3カ月間参禅修行すること。夏安居は旧暦4月15日～7月15日（盂蘭盆＝うらぼん）、冬安居は同10月15日～1月15日に実施される。1日に8～12時間の精進に集中する。

재외동포와 함께하는
KBS 전국 노래자랑 세계대회
※世界大会は9月25日ソウルで開催されます

在外同胞と共にする
2017 KBS全国のど自慢 世界大会
日本地域予選大会
2017年8月26日(土) 13時
韓国中央会館8階 MINDANホール

参加資格　日本に居住する在日韓国人
応募締切　2017年8月10日（木）（先着順）
応募方法　Eメールにて申請
①「KBS全国のど自慢」のホームページ（www.kbs.co.kr/1tv/enter/jarang）にアクセス
②参加申請書（지원서양식）をダウンロード
③songfestival@kbs.co.kt宛てにEメールで参加申請書を添付して送信
※ネット申請ができない方は、民団東京本部で受け付けます

主　催：韓国放送公社/在外同胞財団　協　力：在日本大韓民国民団東京地方本部
問い合わせは03-3454-4711民団東京本部へ

〝努力すれば夢はかなう〟

陳昌鉉さんの遺品 故郷・金泉市へ寄贈

バイオリン製作の偉業伝える工具など

世界的に著名なバイオリン製作者、故・陳昌鉉さん（享年82）が生前愛用した工具類など遺品数百点がこのほど、故郷の慶尚北道金泉市に寄贈された。遺族で夫人の李南伊さんは昨年12月に訪韓し、同市との間で協約書を交わしていた。市は2019年の竣工をめざして市内に建設する「甘文国歴史文化展示館」内にコーナーを設け、永久保存する。

金泉市からは職員2人が6月25～28日まで4日間の日程で来日し、東京・調布市のJIN工房（陳バイオリン工房）で遺族立ち会いのもと、遺品の確認と荷造り作業を行った。

陳さんと2人3脚で名器ストラディバリの音を再現するという夢を追い続けてきた夫人の李さんは、「主人の志を無駄にしたくなかった。あきらめずに努力すれば、必ず夢はかなえられるということを韓国の若者たちに伝えたかった」と寄贈に至った理由を述べた。

陳さんが1976年、アメリカ・フィラデルフィアで開催された「国際バイオリン・ビオラ・チェロ製作者コンクール」で6部門中5部門の金メダルを獲得し、アメリカバイオリン製作者協会から世界に5人だけの「無鑑査マスター・メーカー」の称号を贈られたのも「不可能」といわれた夢を最後まで追い続けてきたからこそだった。

陳さんの強い意志「パワー」を感じ取ってもらおうと、李さんは、陳さんが生前、記念に残した鋳でつくられた手型のプレートを観覧者が直接手にとって触れられるようにしてほしいと要請した。

また、展示館を訪れる将来を担う若者たちへ託す言葉として「知識と技術は宝物」としたためたメッセージカードを作った。

展示館がオープンしたおりには、陳さんが最後に製作した遺作のバイオリンを「金泉号」として市に伝達する。すでに58年と60年の初期の作品は協約書を交わしたときに寄贈してある。今回の「金泉号」がそろうことで「ストーリーが完成する」（李さん）。

市職員に遺作「金泉号」の音色を披露する夫人の李南伊さん

李さんが陳さんと出会ったのは、日本有数の弦楽器生産地であった長野県の木曽福島（現木曽町）。陳さんがここに丸太小屋を建て、バイオリンづくりを志して独学を始めたときのことだ。道具の仕入れ先で李さんを見初めた。結婚後、陳さんはバイオリンができあがると李さんに微妙な音色の診断を頼んだ。李さんは陳さんと歩んだ半生を振り返り、「暗中模索―無我夢中―すべてに感謝が、私と主人が歩んだ人生3楽章」と振り返った。

バイオリンの昌鼓さん（左）と弓の昌龍さん

陳さんは慶尚北道金泉郡（金泉市）出身。14歳で来日、明治大学英文科に入学した。在学中、著名な航空工学者でバイオリン研究者でもあった系川英夫博士の講演会から「名器ストラディバリウスの音の解明は永遠になぞであり、人間の力が及ばないもの」と聞き、一念発起してバイオリン製作者の道に進んだ。05年、木曽町名誉町民となった。08年韓国政府から国民勲章無窮花章受章。

陳さん亡き後、2人の子息が後継者としてJIN工房を引き継いでいる。バイオリンは長男の昌鼓さん（55）、弓は次男の昌龍さん（50）。

兄弟力合わせて 遺志継いでいく

昌鼓さんは生前、陳さんから薫陶を受けた。材料は100年近く経過した古材を使用している。

弟の昌龍さんは高校卒業後、米国ニューヨークで3年間修行した。その腕前は史上最年少の若さでチャイコフスキー国際コンクールを制したバイオリニスト、諏訪内晶子さんも認めたという。

陳さんが追い求めた夢はふたりの子息がしっかり引き継いでいる。

日本地域予選8月に

韓国放送公社（KBS）の長寿番組、「KBSノレチャラン（のど自慢）」の世界大会が9月25日にソウルで行われるが、その日本地域予選が8月26日に東京港区の韓国中央会館で開かれる。現在、出場者を募集している。

日本地域予選は民団東京本部が協力のもとKBSと在外同胞財団が共催する。参加資格は日本に在住中の在日韓国人。希望者は「KBSノレチャラン」の公式サイトから参加申請書をダウンロードし、必要事項を記入後、Eメールで添付送信する。ネット申請ができない場合は民団東京本部でも受け付ける。応募の締切は8月10日。選曲は韓国の大衆曲（民謡、K-POPなど）に限定。

世界大会の予選は今月15日から9月10日まで海外10カ国で行われる。

KBSノレチャラン
出場者を募集中

相手国の母語で表現

名古屋総領事杯　韓日スピーチ大会

【愛知】韓国と日本の若者がそれぞれ、相手国の母語を使って話す駐名古屋総領事杯「韓日スピーチ大会」が8日、名古屋市中村区の愛知大学名古屋キャンパスで開かれた。駐名古屋総領事館（鄭煥星総領事）と一般社団法人日韓経済文化交流協会（堀江俊通会長）の共催で今年が3回目。

最優秀賞の金岐泰さん（中）

鄭総領事は「自分の考えを相手の国の言葉で表現することをお互い共感しあえる」と期待を寄せた。堀江会長も「今日は、皆さんの人生の中で、貴重な経験、財産になると思う」と激励した。

今年のテーマは「私が想う日本と韓国の未来」。中学から大学まで日本人学生8人、韓国学生5人がスピーチした。最優秀賞の金岐泰さん（名古屋工業大学留学生）には表彰状と副賞の大韓航空往復チケットが贈られた。

尹大辰審査員長は「自分の体験を含め何を訴えたいのか。しっかりとした内容、わかりやすい言葉で聞き手と共感できたのかを重点に評価した」と話した。

愛知県政策企画局の平田誠国際監はじめ名古屋市会日韓議員連盟の渡辺義郎会長、民団愛知本部の姜裕正副団長、名古屋韓国学校の張永植理事長ら多数が大会を見守った。

土曜学校の児童 最年少「特別賞」

韓国語弁論大会

【沖縄】沖縄県内で韓国語を学習している人たちによる韓国語弁論大会が6月25日、那覇市おもろまちの県立博物館・美術館であった＝写真。韓国と沖縄の間の文化交流と親善をめざして民団沖縄本部（金仁洙団長）と沖縄県日韓親善協会（大城宗憲会長）が共催した。今年で11回目。

16人の弁士が登場し、韓国人との交流体験や韓国語に関心を持つようになったきっかけを語った。「金賞」は「韓国語が私にくれた新しい世界」と題して発表した伊良波梨奈さん（17、開邦高3年）が受賞。副賞として沖縄―ソウルの往復航空券を贈られた。伊良波さんは韓国人韓国客に道を尋ねられたことがきっかけで韓国語を学び始めたという。

また、民団の「土曜学校」に通う小学4年生（9）が出場者中最年少ながら「特別賞」を受賞した。会場からは140人が応援した。

京都国際学園で農作業、清掃も

婦人会サポーター

【京都】京都国際学園「グリーンサポーター」が2日、早朝から学園敷地内に設けた菜園畑で事前に収穫したじゃがいもと玉葱の袋詰め作業に汗を流した。

畝の外側には秋に収穫を予定しているかぼちゃが元気よくつるを伸ばしていた。農作業の間、数人のグループが校門の回りの清掃にあたった。

同サポーターは婦人会京都本部（金和子会長）の有志で構成するボランティア事業。菜園畑で各種野菜を育てながら、校内の美化活動にも取り組んでいる。各種野菜は寮生の食材としても活用されている。

国家間の緊張超えて

島根日韓協 設立から半世紀

【島根】島根県日韓親善協会（僊石友秋会長代行）は5日、松江市内のホテルで設立50周年特別記念総会を開催。元駐韓大使の武藤正敏氏が「文在寅政権誕生後の韓半島情勢と日韓関係」と題して記念講演を行った。総会は会員以外の一般にも公開され、約100人が集まった。

武藤氏は「韓国人は基本的に日本が好きだが、日韓関係は政治や歴史の問題で急速に悪化することもある。短期的な状況に一喜一憂せず、長期的に関係を改善する努力を続けていくべきだ」と述べ、そのためには青少年交流や人的文化交流が重要と強調した。さらに、首脳同士の信頼関係に言及し、「長期的な視点でお互いがより広く、深く知る努力を続けることが重要だ」と強調した。

参加者からは「ちょうどいいタイミングで時の話を聞くことができてよかった。いい勉強になりました」という声が聞かれた。

僊石会長代行は「日韓の間にはさまざまな課題があるが、未来志向的観点から交流を続けていくべきだ」と語った。島根県から溝口善兵衛知事、松江市から星野芳信副市長、駐広島総領事館から李載雄副総領事、日韓協中央会から石井和美理事長らが参席した。県日韓協は1967年7月に設立。訪問団の相互派遣などに取り組んできたが、独島（竹島）の領有権をめぐっては緊張した関係が続いている。

民族学校へ入学心待ち

模擬授業体験

【大阪】2018年度に卒園する幼児を対象とした体験入学が白頭学院（高敬弼理事長、李鐘建校長）と金剛学園（趙栄吉理事長、尹裕淑校長）の両小学校であった。

金剛学園は6月24日に実施した。幼児は韓国語で動物の名前を学習した後、ハート形の台紙に自分の名前をハングルで張り付けて元気よく自己紹介。英語の時間では身近な動物を発音しながらカードで探すゲームや、絵の中に何匹動物がいるか数えて書き込むゲームを楽しんだ。

最後に全員で果物の名前をハングルで組み合わせてつくるゲームに興じ、とびきりの笑顔を見せていた。

白頭学院には1日、幼児28人が教室に入った。このうちの半数が白頭学院以外からの参加。韓国語、英語、もの作りの模擬授業を受けた。緊張した表情も時間とともにほぐれ、楽しそうな笑顔を見せていた。授業が終わると給食を試食した。

英語の模擬授業を体験する幼児たち（白頭学院建国小学校）

母校支援へ結束

建国校友会総会

【大阪】白頭学院を巣立った卒業生で構成する建国校友会（姜栄大会長）の定期総会が7日、大阪市内の中華料理店で開かれた。

姜会長は「校友会のさらなる活性化に向けて会員間の情報交換を密にしていこう」とあいさつ。高敬弼理事長が囲碁部や卓球部の創部へ向けた意欲を語った。

懇親会では元天理大学ホッケー部監督の高得次さん（11期生）が「建国はホッケー部が強かった。ホッケー部も作ってほしい」と笑顔で語った。22人が参加した。

韓日路線を支援

青森日韓協総会

【青森】青森県日韓親善協会連合会（成田晋会長、青森銀行頭取）は青森―ソウル線のさらなる利用促進に取り組むことを決めた。2017年度総会は3日、青森市内のホテルで開かれ、80人が参加した。

ソウル線は青森空港唯一の国際定期便で、大韓航空が仁川空港との間で週3往復している。県が発表した同路線の16年度搭乗率は74・6％と95年の就航開始以来最高を記録した。同日韓協は9月初めに訪韓団を予定している。

このほかの方針は「話してみよう韓国語青森大会」に対する後援、県、市の韓国との交流事業への協力など。民団青森本部からは趙重憲団長が参席し、韓日交流に取り組む決意を述べた。

李方子氏を想う

瀬戸市で講演会

【愛知】大韓帝国最後の皇太子、李垠殿下に嫁いだ李方子さんの波乱の生涯をたどる文化講演会が6月24日、瀬戸市栄町のパルティせとであった。主催は瀬戸・尾張旭・長久手日韓親善協会。民団瀬戸支部（成功支団長）役員や地域住民95人が参加した。

講師の尹大辰さん（元名古屋韓国学校校長）は方子さんの生きた時代をたどりながら当時の韓日の出来事を紹介。「晩年は韓国の福祉に身を捧げた偉大な女性であった」と強調した。

民団八幡支部が昨年に続き優勝

体育会九州ボウリング

【福岡】体育会九州本部「コリアン・ボウリング・フェスティバル」が6月25日、宗像市の宗像シティボウルで開かれた。今年で17回目。

福岡県とその近隣地区から在日同胞や新定住者、留学生など200人が参加し交流を深めた。競技の結果、団体優勝は昨年同様、民団八幡支部だった。

冒頭、主催者を代表して体育会九州の宋一柱会長が「ボウリングで鋭気を養いましょう」と呼びかけた。

民団福岡の李相鎬団長（左）が表彰

韓国の「文化と歴史」教室受講

婦人会兵庫本部

【兵庫】婦人会兵庫本部（崔和代会長）を対象とする「訪ねていく韓国文化・韓国歴史」教室が4日、神戸市長田区の兵庫韓国学園5階ホールで開かれた。神戸韓国教育院が主催、30人が参加した。

講師の金泰賢助教授（神戸女子大学文学部神戸国際教養学科）は、GDP（国内総生産）11位に成長した韓国が韓国戦争以降、どのようにして成長してきたのか、当時の史実をたどりながらスライドで説明した。会員たちは熱心にメモをとりながら聞き入っていた。

崔会長は「母国、韓国が苦難を乗り越え、現在まで成長してきたことを誇りに思う。こういう歴史を学ぶ機会をこれからも継続していきたい」と話していた。

渡来史跡を探訪

民団南京都支部

【京都】民団南京都支部（金政弘支団長）は2日、滋賀県内の渡来文化ゆかりの史跡を訪ねる第1回歴史散策を行った。

訪問先は新羅の王子といわれる天日槍（アメノヒボコ）を祭神とする安羅神社（草津市）、銅鐸博物館（野洲市）、百済系の石塔寺（東近江市）。最後は長浜市の東アジア交流ハウス雨森芳洲庵を訪れた。ガイドは京都国際学園の河東吉前校長が務めた。

家族連れの団員24人が参加。それぞれ「韓半島との縁を初めて知った」と感想を述べた。秋にも歴史探訪を予定している。

日本人学生も選抜

在日韓奨　23人に奨学金授与

【大阪】在日韓国奨学会（共同代表＝金安弘、李清一）は8日、大阪市北区の大阪韓国人会館で2017年度第1回奨学金を授与した。奨学生は近畿地区の各大学に在学する学生のなかから選抜された23人（男子10人、女子4人）。

奨学生は2府4県にまたがる。このなかには日本人学生も4人含まれる。冠名奨学金については社会福祉法人シャロームの権玉華理事長が直接、学生に渡した。

授与式に先だって同奨学会名誉会長の徐龍達さん（桃山学院大学名誉教授）が「憲法上の〝日本国民〟とは何か―その現行解釈の批判と提案」と題して公開記念講演を行った。

講演会は在日韓奨と国際在日韓国・朝鮮人研究会が共催した。

授与式に先立って徐龍達名誉会長が記念講演

「隠された爪跡」上映と講演の夕

22日、横浜中央YMCA

【神奈川】1923年の関東大震災時に朝鮮人が虐殺された事実を資料と生き証人の曺仁承さんらの証言で検証する呉充功監督の『隠された爪跡』（1983年、58分）が22日、横浜中央YMCAで上映される。呉監督は取材で出会った「虐殺された遺族の思い」についても語る。

18時30～20時30分。一般1000円（学生500円）。主催は「関東大震災時朝鮮人虐殺の事実を知り追悼する神奈川実行委員会」。

問い合わせは実行委員会の今本陽子さん（imamoto@a09.itscom.net）

お墓は「栄州」の最高級白御影石で

栄州は、韓国を代表する最高級白御影石です。
古くより韓国で墓石用の最良の石として使用されてきました。
栄州で建てたお墓は、民族の歴史や文化を体現した特別な紀念碑となることでしょう。

・全国47都道府県、独自の職人ネットワーク
お住まいの地域の風習や、お墓の形状を知り尽くした職人が建立します。
・全てのお墓には耐震・免震施工つき!
基礎工事・耐震工事・アフターサービスまで、全て同じ職人が責任を持って担当します。さらに10年間の保証も。

※写真はイメージです。

「栄州 8寸和型（三重台）墓石 50万円～」

栄州・採石場

お電話で無料カタログ進呈！
お墓まごころ価格.Com
東京都中央区日本橋富沢町4-1　ミズホビル6F　受付時間/10:00～20:00(土日祝も営業)
0120-809-209
(FAX)0120-886-986
http//hakamago.com
詳しくは まごころ職人 で検索
※訪問販売やしつこい営業は一切行いません。

韓国では現在、新たな産業クラスター政策として「FOODPOLIS」が進行中です。

※「FOODPOLIS」とは?
全羅北道の益山市に世界中から食品関連企業を呼び込むことで、食品産業における世界的な経済拠点とします。企業を支援するための研究施設の設置・関税免除など、国家プロジェクトとして総力を挙げてサポートいたします。同市からは多くの空港・港へアクセス可能。さらに高速鉄道(KTX)を使えば、ソウルなど都市にも短時間で到着。

7月25日～27日に東京ビッグサイトで行われる「ウェルネスフードEXPO」に出展いたします。興味のある方は是非お越し下さい。
ブース名:FOODPOLIS　ブース番号:3H-092

在日同胞の皆さまの本プロジェクトへの参画を、お待ちしております。

詳細についてはこちらにご連絡ください。
FOODPOLIS日本事務局:日韓ワールドセンター
〒104-0045　東京都中央区築地5-6-10浜離宮パークサイドプレイス2F
TEL:03-5148-7266　FAX:03-5148-7268　E-mail:khlee@kankoku.co.jp

韓国語に自信あり

なりたい自分めざす
民団就職フェア 日本人も多数

民団中央本部主催の合同企業説明会（民団就職フェア）が1日、東京・港区の韓国中央会館で開かれ、関東圏はもとより東北、中北、近畿、中国、九州から昨年を上回る224人が参加した。就活学生のなかには日本人も多数を占め、留学や専門学校で学んだ韓国語を活かせる職場を求めていた。会場には18社がブースを構えた。

8月は福岡でも

会場には韓国大手企業の日本現地法人、在日同胞系の金融、流通、教育、旅行、人材サービスなど多彩な優良企業がそろった。なかには「映像処理技術世界一の専門企業」という小さな世界ブランドの名前も見られた。

開場と同時に行列ができたのは航空サービスのアシアナスタッフサービス（東京都台東区上野）と韓国商品流通企業の「韓国広場」（東京都新宿区大久保）だった。

アシアナスタッフサービスは航空会社の制服を着た女性スタッフの姿が目を引いた。説明会は各回ごとに次々と席が埋まり、後ろに順番待ちができていた。マネージャーの戸塚裕子さんは「どんな会社なのか、名前だけですぐに分かりやすいからでは」と人気の秘密を推察していた。

「韓国広場」もわかりやすさだけは群を抜いている。スローガンは「日韓の友情に貢献する」。2012年、当時の李明博大統領が独島（竹島）に上陸したときは経営に大打撃を受けただけに「憎しみの連鎖を断ち切りたい」と経営企画室次長の黄柾明さん。「世代交代にさしかかっていることから永く勤めてもらえる人、積極的な人材を随時募集している」と話す。

先崎友利恵さんは「韓国広場」新大久保店を買い物でよく利用している。個人的にも韓国語の勉強をしており、「それが活かせそう」と関心を示していた。

専門学校で韓国語を学ぶ高薄鈴花さんも「韓国広場」と旅行会社トラベックツアーズ（東京都新宿区）を志望先に挙げていた。

韓国の留学先から夏休み休暇のため一時帰国中の吉田美香さんは、現代海上火災保険日本支社（東京都千代田区）が気になったと語った。質問したら懇切丁寧に応えてくれたと喜んでいた。

8月28日には民団福岡本部（李相鎬団長）が「就職フェア」を主催する。11～16時、会場は福岡市博多区吉塚本町の福岡県中小企業センター。

問い合わせは同本部（092・431・7231）。

企業ブースで採用担当者の説明にメモをとる就活学生たち

「自らの努力で運を呼び込め」
洪政國さん特別講演

洪政國さん（在日韓国科学技術者協会顧問）は就職フェア「特別講演」に立ち、国籍による就職差別があたり前だった時代を科学者として生き抜いてきた自らの半生について語った。

洪さんは博士号取得後も就職先に恵まれず、一時期は海外移住を考えたというほど思い詰めた。

そんなとき、日本IBMから招かれ、数々の業績で部長職にまで上りつめた。定年退職後は東京大学に特任教授として招かれた。

洪さんは（在日韓国人としての）自らの経験から「軸足を意識して、決してぶれてはならない」と呼びかけた。「自分を成長させるためには相手が必要。積極的に提案して、自分も一緒に伸びよう。自分に嘘をつかない。それでこそ相手から信頼を得られる。途中で放棄しないこと。最後まで頑張ろう」と激励した。

洪さんの恵まれた人生は「ただの運」にすぎないともよく言われる。これに洪さんは次のように反論した。「運を呼び寄せられるかどうかは自分次第。努力すれば運は向こうからやってくる」。

洪さんに先だって女性向けに実施した「就職メイク術」と題したガイダンスも好評だった。

実力拮抗の6チーム
民団中央団長杯第11回オリニフットサル全国大会
決勝トーナメント 成田選抜が制す

【三重】「民団中央団長杯第11回オリニフットサル全国大会」（在日本大韓体育会主催）が9日、三重県のカルチャービレッジ輪中ドームで開催され、北海道から福岡まで全国から18チーム約200人が熱戦を繰り広げた。

今年は小学生のみの大会となり、東北、関東、近畿、中北、中国、九州の各地域から選ばれた代表18チームが3チームずつ6つのブロックに分かれ、リーグ戦を行った。

この結果、各組1位の6チームが決勝トーナメントに、2位は7～12位決定戦、3位は13～18位決定戦に進んだ。

決勝トーナメントに進んだのは成田選抜（千葉）、ヒョンジェ（愛知）、東京韓国学校（東京）、生野連盟（大阪）、金剛学園（大阪）、ムグンファ・ジュニア（東京）の6チーム。

決勝トーナメントにふさわしいチームが出そろい、準々決勝、準決勝ともに実力が拮抗するゲームが続いた。決勝戦はともに準決勝をPK戦の末に勝ち進んだ成田選抜と金剛学園の戦いとなった。

決勝戦は攻守譲らぬ展開が続いたが、先制したのは成田選抜。前半中盤に先制ゴールを決めると、その後も速攻から追加点を入れ2－0で前半を折り返した。

後半、逆転をねらう金剛学園は果敢な攻撃をしかけ最後まで食い下がったがチャンスをゴールに活かすことができずそのまま試合終了し、成田選抜が優勝した。3位は東京韓国学校を破った生野連盟。

崔相英体育会会長と民団中央本部の朴安淳副団長は、「今年もたくさんのチームが参加し、素晴らしいプレーを見せてくれた。将来、この中から国家代表選手が育ってほしい」と激励した。

激しく競り合う金剛学園と成田選抜の選手（決勝戦）

家族で地曳網漁

【茨城】広大な砂浜に覆われた大洗サンビーチに「ワッショイ」と韓国語の「ヨクチャ」のかけ声が交差した。水着姿のオリニたちも保護者と一緒に喜々とした表情で地曳網漁に加わった。網の中には小さないわしやウタリガニにまじって推定3・5㌔級の鯛が3尾、元気に飛び跳ねていた。オリニたちは大喜び＝写真。

民団茨城・中央支部許順男支団長）が9日、他の5支部と共同で実施した「支部活性化事業」は約180人の参加者でにぎわった。主催者でもある中央支部の許支団長は、「30～40代の若い団員さんに子ども連れで参加してもらうために考えたいやらしい作戦」と狙いを語った。

民団活性化事業 6支部が合同で

竜ヶ崎支部の朴聖二支団長は「子どものころ、親に連れられて民団行事に参加したのを思い出した。こういう行事をやっていくことが次の世代につながる」と語った。

鹿行支部の金錦雄支団長も「団員は子ども連れで来て満足している。こういった3世代交流事業はもっとあってもいい」と述べた。

オリニたちは輪投げやスイカ割りにも興じ、ほぼ全員が商品のクオカードを手にした。そばで見ていた30代の保護者は、「知らない子どもたちとうし出会えるのはありがたい。29～30日の林間学校にも参加させたい」と話していた。開会式では民団茨城本部の張仙鶴団長が民団中央本部からの支部活性化事業支援金を許支団長に手渡した。

次世代育成へ使命感
婦人会全国研修終わる

6月8日から2カ月間にわたり全国6地協を巡回した婦人会中央本部（朴善岳会長）の2017年度全国大研修会が5日、東北地協で終了した。

東北地協は北海道札幌市の定山渓温泉で3日から3日間の日程で開催された。参加者は約130人。東北各県からは飛行機で駆けつけた。

朴会長は「みな遠距離をものともせず参加してくれた。これでこそ婦人会の連帯感が生まれる。短い期間だったが研修会を通して祖国韓国を再認識し、次世代を育成していくという新たな使命感を共有できたのではないか」と強調した。

朴善岳会長（中央）を囲んで（東北地協開会式）

北海道からは全10支部から48人が参加。任泰洙前団長（民団中央本部副団長）が費用の一部を補助し、参加者の負担を減らしたことが好結果につながった。

金光子会長は「婦人会の結束へ向けていい研修をうけられた。これからも次世代育成へもっと頑張らなければならないと思った」と決意を新たにしていた。

会場は韓国から嫁いできたと思われる50代の姿も目立った。朴会長も「北海道・東北は平均して若かった。世代交代は心配していない。たとえ高齢であっても、組織を維持・発展していこうという情熱さえあればなんら問題はない」と述べた。

舞台と観客が一体に
婦人会東京 国際伝統文化フェスタ

婦人会東京本部（河貴明会長）の「国際伝統文化教室」で学ぶ受講生たちによる年に1度の晴れ舞台「第4回国際伝統文化フェスティバル」が8日、韓国文化院で開かれた。会場は300人で満員となった。

「韓国カラオケ」チームは15人が色とりどりの韓服に身を包み、舞台に立った。受講の動機は「母国への郷愁」や「歌を通じて韓国語を勉強するため」など。観客席から立ち上がり、歌に合わせて肩を揺らせて踊る同胞の姿も。

カヤグムの演奏を披露したある受講生は「小さいころからカヤグムが好きだった。演奏は私の心の癒やし」と魅力を語った。会場からは手拍子が送られた。

「民謡」の舞台に立ったのは8人。このうちの一人は、ご主人に先立たれ、一時は鬱に陥ったが、「教室」に通うようになり元気を取り戻したという。

このほか、友情出演の日韓女声合唱団「韓国歌曲を歌う会」や西川流日本舞踊も登場し、会場を盛り上げた。フィナーレでは兪暁久さん率いる民団大田支部チャンゴチームがサムルノリとプンムルを合体させた迫力あふれる演奏を見せた。

ある観客は「きょうは来たかいがあった」と満足そうに席を立った。

韓国舞踊のステージ（ハンマダンホール）

大阪市条例の充実を
ヘイトS 大阪弁護士会が声明

【大阪】「大阪市ヘイトスピーチへの対処に関する条例」が全面施行されてから1日で1年。大阪弁護士会（小原正敏会長）はこれに先だって6月29日付で会長声明を発表し、条例の抑止効果向上へさらなる改善措置を求めた。

まず、大阪市条例を受けてインターネット上のヘイトスピーチ動画3件が削除され、市としても認識を公表した点を評価。ただし、市民団体からの申し出から9カ月が経過するなど迅速性に欠けたこと、ネット上で拡散を続ける同一の動画が放置されていることに苦言を呈した。

今後、迅速な審査体制の構築と職権による拡散防止措置、動画を掲載した者の公表を求めた。さらに相談体制の整備、教育、啓発活動などを盛り込んだ「本邦外出身者に対する不当な差別的言動の解消に向けた取組の推進に関する法律」の制定を要請している。

朝鮮通信使再現 行列参加者募集

【広島】民団広島本部（李英俊団長）は韓服を着用して第15回朝鮮通信使再現行列に参加できる市民を募集している。定員40人。年齢・性別は不問。

今年の再現行列は10月15日、呉市下蒲刈で行われる。参加者は8時、広島韓国会館に集合のこと。

下蒲刈は瀬戸内海の海上交通の要衝として古くから栄えてきた町。江戸時代には朝鮮通信使が立ち寄ったことでも知られる。

申し込みは同本部（082・264・2345）。

JC主催の国際フェスタ初出店
栃木の民団、婦人会

【栃木】民団栃木本部（崔龍治団長）と婦人会栃木本部（李美寿会長）は6月24日、宇都宮青年会議所（金克彦第51代理事長）主催の「国際交流フェスタ～smile world」に初めて出店。宇都宮城址公園内に設けられた「世界の食文化ブース」でトッポキ、チヂミなどを販売した。

会場ではフェスタの目玉イベント「リアルチャンバラ合戦」も行われた。参加者は刀状の丈夫な風船を手にチーム戦、大将戦、バトルロイヤル戦を楽しんだ。

また、太極拳やブラジルのサンバなどに親しむ「世界文化体験コーナー」もにぎわった。

人気を呼んだ韓国総菜のブース

生徒ら370人を前に講演する白承豪弁護士

ハンディ克服の道程
白承豪弁護士が人権講演

高砂市立中

【兵庫】心身のハンディを克服し、今春には韓国人として初めて兵庫県弁護士会の会長に就任した白承豪弁護士（54）が5日、高砂市立竜山中学校で生徒全員と保護者370人を前に講演した。

講演テーマは「『あいうえお』からの司法試験」。同校の人権教育推進事業の一環で、民団兵庫本部の白永熙常任顧問が橋渡しをした。

白弁護士は韓国生まれ。5歳のとき、事故で右腕を失った。父親の仕事の都合で12歳のときに来日。学校では漢字を読めず苦労したという。講演では「体のハンディや韓国人であることに後ろ向きになるのではなく、自分が頑張る姿を見せれば必ずそれを見ている人がいる」「なにごとも気持ちを前向きにすることが大事」と呼びかけた。

白常任顧問は「中学時代に聞いた話は大人になっても忘れることはない。将来、子どもたちが人生の壁にぶつかったとき、少しでも役に立てば」と語った。

講演終了後、生徒会副会長の浦るるあさん（3年）が「たくさんの努力がわかり、貴重な話を聞くことができました。なにごとにも努力し、頑張ろうと思いました」とお礼の言葉を述べた。

戦前の朝鮮体験 元教員が思い出
民団鳥取「在日講座」

【鳥取】民団鳥取本部（薛幸夫団長）は6月29日、同本部に元教員の市谷尚三氏を講師に迎え「第32回在日講座」を開いた。テーマは「戦前における朝鮮での思い出」。

市谷さんは小学校3年まで日本の植民地下にあったソウルで過ごした。当時の記憶をもとに、植民地支配の構図、戦争の悲惨さを能弁に語った。それはまさしく心からの叫びに近かった。「日本が何をしたか。韓国の人が何を感じていたか。どんな扱いを受けたか。ぜひ、歴史を直視して聴いて考えてほしい」「戦争だけは嫌だ、許してはならない」

薛団長は「語り部の生の臨場感はこれまでの在日講座にはなかったもの」と満足そうに感想を語った。

金判五氏（民団京都・中京支部顧問）5月20日、老衰のため死去。83歳。告別式は5月22日、京都市右京区のセレマ天神川ホールで営まれた。喪主は長男の永一氏。中京支部事務部長をへて中京支部支団長を歴任した。1990年組織有功表彰、02年駐日大使表彰。

海外激安航空券
DISCOUNT AIR TICKET
関空発着 往復航空券
2017年7月17日～7月31日ご出発限定価格
（週末・祝祭日を除く）
プサン:20,000円～
ソウル:23,000円～
済州島:32,000円～
（1週間有効、空港税、航空保安税、燃油費別途要）
TEL:06-6281-1230 FAX:06-6281-1255
ジーエストラベル
GS TRAVEL 大阪府知事登録旅行業3-1841号
平日 9:30～18:30 土曜 9:30～14:00
〒542-0083 大阪市中央区東心斎橋1-13-21 和田由ビル302
地下鉄御堂筋線『心斎橋駅』⑥番出口より徒歩３分

千秋電気 株式会社
代表取締役 金 豊 成
〒266-0011千葉県千葉市緑区鎌取町273
TEL043-291-5332 FAX043-291-8139

㈱スーボク不動産
★韓国の不動産のことならお任せください
★不動産管理・売買仲介 ★敏速に処理
★墓地管理等 ★忘れた先祖の土地調査
★各種ありとあらゆる相談は無料
★皆様の手足となり働きます

代表理事 元容秀
大阪市東成区玉津 1-4-22(関済協・6F)
TEL 06-6976-0112 FAX 06-6976-0096
携帯電話 090-8885-9031
本社）済州道 西帰浦市 西烘洞 440-1
西帰浦市庁内 2F 13号 TEL 82-64-767-8949

青丘学院つくば中学校・高等学校
学校説明会
中高一貫で夢実現!
世界に羽ばたく人材育成!
①日本語・韓国語・英語「トリリンガル教育」を充実
②難関大学及び医学部への進学を目標
寮完備！
詳しくはお問い合わせ下さい
〒315-0116 茨城県石岡市柿岡字寺田 1604
TEL：0299-56-3266 FAX：0299-56-3277
ホームページ http://www.cheonggu.ed.jp
《説明会日程》
○7月16日(日)午後3時～
神奈川県川崎市川崎区小川町2-7
セミナースペースXFLOOR（川崎駅徒歩3分）
○7月17日(月)午前10時～
埼玉県さいたま市中央区新都心2-2ホテルブリランテ武蔵野内
WithYouさいたま（さいたま新都心駅徒歩5分）
○7月30日(日)午後3時～
愛知県名古屋市中村区名駅南1-19-27
オルパースビルディング名古屋2階
名駅南オルパース会議室B室（名古屋駅徒歩5分）
○8月6日(日)午後2時～
群馬県前橋市荒牧町2-12 群馬県青少年会館小会議室

日本初公開4作を上映

ハートアンドハーツ・コリアン・フィルムウィーク

硬派なテーマ

魅力的な俳優 確かな演出力

韓国映画の新作・日本初公開作を上映する「ハートアンドハーツ・コリアン・フィルムウィーク」（配給＝スプリングハズカム、レスペ）が22日から東京のシネマート新宿、29日から大阪のシネマート心斎橋ほか全国で順次公開される。

「人と人をつなぐ」「心と心をつなぐ」という強いメッセージを持った作品をセレクトした上映会として企画された。どの作品も複雑な社会問題を含んだ硬派な題材を、人間味豊かな映画に昇華させている。魅力的な俳優たちと確かな演出力を堪能できる。

「王の男」「ソウォン／願い」など、大ヒットメーカーとして知られるイ・ジュニク監督の「空と風と星の詩人～尹東柱の生涯～」と風と星の詩人～尹東柱の生涯～」は、今年、生誕100周年となる韓国の国民的詩人、尹東柱の生涯を美しい詩とモノクロ映像で丁寧に描いた初の映画。

日帝植民地時代に朝鮮語で詩を書いたことから治安維持法違反の疑いで逮捕され、福岡刑務所で27歳で獄死した尹東柱の人生を真摯に描いた作品。出演はカン・ハヌル、パク・チョンミン。

「シュリ」や「ブラザーフッド」で、分断国家の悲劇を世界に知らしめたカン・ジェギュ監督の「あの人に逢えるまで」は、韓国戦争などで生き別れとなった離散家族をテーマに描いた短編ラブストーリー。

離散家族の再会事業は、北韓の核実験などによる南北関係の悪化により、2015年10月を最後に中断している。再会を果たせない家族たちの高齢化などの問題も突き付ける。出演はムン・チェウォン、コ・ス。

ペ・ヨンジュン主演「スキャンダル」のイ・ジェヨン監督が手がけた「バッカス・レディ」は、韓国戦争によって人生が大きく変わってしまった60代の売春婦を通じて見つめる高齢化社会の人情悲喜劇。

高齢者向けの売春婦ソヨンを演じるのは、韓国の国民的女優ユン・ヨジョン。ソヨンは、生きるのが辛いと告白する客の哀願を聞き、同情を寄せ、いつしか、上手に死なせてあげる方法を思いつく。性や貧困、孤独、格差など、老人が直面しているさまざまな問題を描き出す。

数々の国際映画祭で受賞歴を持つ中国出身のチャン・リュル監督が、新鋭ハン・イェリと、映画監督として活躍するヤン・イクチュン、ユン・ジョンビン、パク・ジョンボムを役者に迎えて描く「春の夢」は、社会の少数者たちが集まって、共存していく姿を描く青春映画。

スプリングハズカム代表の李愛淑さんは「韓国がおかれている状況だからこそ、こういう監督たちが生まれるし、常にこのような題材を映画にしようというふうに考える情熱は尊敬する。どれを観ても遜色はない」と話す。

チケット一般1800円ほか、大学生1500円か。詳細は公式サイト（http://www.koreanfilmweek.com/）。

空と風と星の詩人～尹東柱の生涯～
©2015Megaboxplusm Lus y Sonidos. ALL RIGHT RESERVED

尹東柱　**南北離散家族**　**高齢化社会**　**少数者達**

あの人に逢えるまで　©2014 Big Picture

韓日中共同公演「流留」

文化院 ハンマダンホールで 8月2日

観覧者を募る

創作タルチュム「オセロとイアゴ」

韓国文化院（東京・新宿区）は、8月2日に同院ハンマダンホールで開かれる、韓日中共同公演「流留（リュリュ）」の観覧者を募っている。

共同公演は、平昌冬季（2018）、東京（2020）、北京冬季（2022）の五輪を控え、3カ国の協力と五輪ムードを盛り上げるために企画された。

1部「韓日中の合作公演『流留』」

韓国の伝統舞踊のひとつ、仮面踊り（タルチュム）の「病身舞」を主要素材にして、3国の若いアーティストらがそれぞれ違う自国の文化を、現代的にアレンジ。2回にわたる共同ワークショップを行って作られた創作作品になる。

2部「韓国の伝統タルチュム公演」

韓国の若手タルチュム芸術団「天下一タル工作所」による公演。

今回出演する「ププセプロジェクトチーム」は、3カ国の実力のある若いアーティストグループの4チームで構成された公演団。

観覧希望者は、同院HPの応募欄から申し込み。募集は各回300人。18日締切。定員を超えた場合は抽選。当選者に、公演1週間前までに確認書をメールする。

問い合わせは同院（03・3357・5970）。

ポジャギ&韓国刺繍展

李京玉さん

ポジャギ工房koe（兵庫・神戸市）を主宰するポジャギ作家、李京玉さんの「韓国の手仕事 ポジャギ&韓国刺繍展」が6月29日までの9日間、東京・新宿区の京王プラザホテルのロビーギャラリーで開かれた。

展示作品45点中、特に目を引いたのは、李さんが2年前から取り組んでいる刺繍の作品。朝鮮朝時代の女流画家、申師任堂の「草虫図」を刺繍した六曲一隻の屏風とついたては、まるで絵画とみまがうほど。来場者は食い入るように見ていた。

また、韓紙で制作した大判のポジャギやメドップをはじめ、30年前に作られた麻（サンベ）、苧麻（モシ）の韓服、アンティークのポジャギなど李さんのコレクションも紹介された。

李さんは「ポジャギはインテリア性も高く、韓国では韓服やドレスの一部にもポジャギが使われるなど、注目されている。韓国の手仕事の魅力をこれからも日本で伝えたい」と話した。

申師任堂の「草虫図」を刺繍した六曲一隻の屏風

訪ねてみたい韓国の駅

栗原　景

釜山―金海軽電鉄 ⑦ 首露王陵

伽耶遺跡を手軽に訪ねる

仁川空港に空港鉄道AREXがあるように、釜山の金海国際空港にもアクセス鉄道がある。それが、2011年9月に開業した釜山―金海軽電鉄だ。「ゆりかもめ」のような無人運転の新交通システムで、渋滞が多い大都市周辺の輸送を担う、新しい交通機関である。ある年の8月、軽電鉄に乗って、ふらりと旅に出た。

洛東江の広大な平野

釜山―金海軽電鉄は、釜山市の中心部へは乗り入れていないので、空港アクセス鉄道としては今ひとつ使いづらい。だが、実際に乗ってみると、なかなか気持ちよい路線だ。

洛東江河口部の三角州上を南北に走り、のどかな車窓風景を楽しめる。特に、空港駅から2つめの登亀～大渚間は、水田地帯の真ん中を一直線に北へ進み、洛東江が創り上げた広大な平野をたっぷりと見られる。無人運転なので、先頭部に立って前方の景色を楽しむ「かぶりつき」が出来るのも楽しい。

電車は、慶尚南道金海市に入った。標高630メートル自由に使えるトレーニングマシンが整備されている。

首露王陵は、西暦42年に金官伽耶を建国したと伝わる首露王の陵墓。金官伽耶は、高句麗、百済、新羅と並ぶもうひとつの有力国家だ。鉄の製造が盛んで、日本との交易も行われていたと言われる。陵墓は閑静な住宅地にあり、落ち着いた雰囲気でかつて栄えた伽耶国を偲ぶことができる。

筆者は、07年にも首露王陵を訪れたことがある。当時は軽電鉄が開業する前で、釜山のバスターミナルから延々と市外バスに揺られてたどり着いたものだ。今では、空港から迷うことなく30分ほどで気軽に訪れることができるのだから、便利になったものである。南浦洞あたりの港町とは違った雰囲気があり、街の多彩な表情を味わうことができる。

⬆コンパクトな首露王陵駅。駅番号や漢字表記もあるので利用しやすい
⬇2000年の時を超えて今も眠る首露王陵。直径22m、高さ6mの円墳だ

近くに大成洞古墳群

この辺りは、あちこちに伽耶の遺跡が眠っているようだ。首露王陵のすぐ近くには大成洞（デソンドン）古墳群があり、遊歩道が整備されている。周囲には高層アパートが建ち並び、いにしえの歴史と、21世紀の都市が同居している光景が興味深い。

「日本からわざわざ来てくださったんですか。ありがとうございます。金海は慶州と同じくらい歴史がある街です。どうぞゆっくり散策してください」

立ち寄った観光案内所の女性係員が、笑顔で語った。軽電鉄の開業以来、金海を訪れる人も少しずつ増えているそうだ。

大成洞古墳群の先には、伽耶の遺物を収蔵する国立金海博物館がある。伽耶の兵士が使ったという鉄製の鎧や、国宝に指定された金冠は見事だ。国立博物館なので、無料で見学できるのが嬉しい。

博物館を出て、軽電鉄の駅に戻ろうとすると、目の前に博物館駅があることに気付いた。ここから電車に乗れば、釜山の中心である西面までは乗り換え1回で約1時間。誰でも手軽に楽しめる、ショートトリップだ。

（フォトライター）

「安全性」冊子で解説

呉貞子さん

「和響展」に出展 スペイン展にも

金定子さん

在日韓国人2世の画家、呉貞子（紅瓶）はこのほど、野菜の安全性について解説した冊子『有機野菜からの手紙』（絵・文、16ページ）＝写真＝を発行した。

呉さんは40代の頃、荒地を開墾、農業を勉強するうちに、農薬や化学肥料を使うことが、本来あるべき農業のあり方を歪めていると思うようになる。

冊子は、薬漬けの野菜が体に及ぼす影響や遺伝子組み換え農業についても言及。消費者の心構えについてもアドバイスしている。

定価200円。送料負担（5冊以上は送料無料）。問い合わせは呉貞子（042・728・1247）。

今年に入って各種特別展で高い評価を得ている金定子さん（婦人会中央本部常任顧問）が、東京都美術館で2日から7日にかけて開催された2017年度特別展「和響展」（一般社団法人雪舟国際美術協会主催）に初出展した＝写真。

作品タイトルは「飛翔（羽ばたき）」。画仙紙に彩墨を施した上に「飛翔」の文字が踊る。金さんは「イメージは羽ばたく気持ち。幸せ、勇気、癒やしを感じてもらえたらと誠心誠意を込めた」と語った。

東京韓国学校元美術教師で4年前、民団中野支部の「教室」で金さんに朝鮮民画を手ほどきしたこともある高正姫さんは、「朝鮮王朝時代の文字絵の影響を受けている。力のある絵」と評価。同作品はスペインのマドリードで今秋開催される「アートメゾン・ビエンナーレ2017」への出展が決まっている。

金さんは婦人会東京本部の「国際文化作品発表会」がきっかけで数年前から本格的に作品を手がけている。今春、3人の美術評論家が推す注目作家展「美の視点」で「評論家推薦作家大賞」を受賞。6月の第41回國美芸術展特別選抜で「理事長賞」を獲得したばかり。

上映会

◆韓国映画企画上映会

28日。韓国文化院ハンマダンホール（東京・新宿区）。15時（昼の部）、19時（夜の部）。夜の部は同院ホームページ「応募コーナー」から事前申し込み。定員各300人。18日締切。当選者に20日までに確認書をメールする。昼の部は当日先着順。14時30分から受付。

チャン・ユジョン監督の「あなたの初恋探します」を上映。ミュージカルの舞台監督として働く娘のジウは、父親に結婚をせかされるが、結婚できないのは初恋の人を忘れられないからだと責めたてられる。

問い合わせは同院（03・3357・5970）。

展示会

◆2人展「原点」

17～23日。世田谷美術館分館清川泰次記念ギャラリー（東京）。10～18時。初日は15時から、最終日は15時まで。18日休廊。

韓国人美術家の洪美慶さんと、オーストリア出身のM.W.シュナイダーさんの作品を紹介。

問い合わせは洪Eメール（mire@sepia.ocn.ne.jp）。

◆「100個の風、100人の願い」2017韓日中オリンピックアートポスター展

8月2日～29日。韓国文化院ギャラリーMI（東京・新宿区）。10～17時（最終日は15時まで）。休館日は11日、15日、20日、27日。

「東北アジアから吹く文化交流の新しい風」をテーマに、3カ国のアートデザイナー及びアーティストが制作したアートポスター100点を展示する。

問い合わせは同院（03・3357・5970）。

みんだん生活相談センター

私たちが皆さんの生活における問題解決に向けてサポートします。

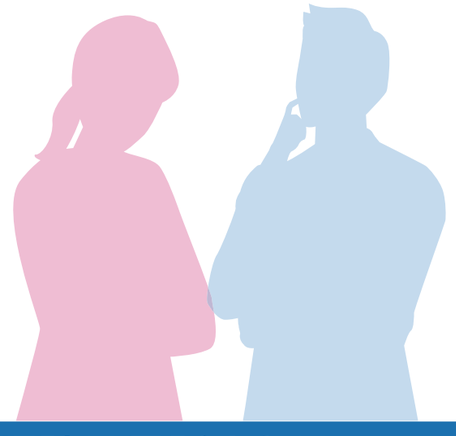
同胞の生活や悩み事…お気軽にご相談下さい

「みんだん生活相談センター」は、在日であるがゆえに直面する税金や相続、婚姻や戸籍整理といった韓日両国にまたがる複雑な問題の解決を支援する目的で設置されました。

弁護士・税理士・司法書士・行政書士などの専門相談員が同胞の皆様からの個別相談に応じています。ご相談は1回30分まで無料で受け付けております。法的な問題でわからないことやお悩みがあれば、各地の相談センターに遠慮無くご連絡下さい。

●地方センターもご利用ください。

名　称	相談日時・方法	連絡先
中　央	平日13-16時/予約は平日10-12時・13-16時	03-3454-4911
むぐんふぁ神奈川	平日9-17時/予約後に日時を調整	045-316-0505
ながの	相談日は個別調整/予約は毎週月曜14～17時	0263-33-6858
みやぎ	毎週月曜13-17時/予約は平日9-17時半	022-263-6961
ほっかいどう	毎月第3木曜13-16時/受付は平日9-17時	011-511-3381
あいち	毎月第1. 第3金曜14-17時/事前予約制	052-452-6431
とやま	予約後に日程調整	076-433-2626
大　阪	①大阪府本部/第1・3金曜14-16時 受付は平日	06-6371-7331
	②生野南支部/第2・4火曜14-16時 9-17時半	06-6712-6123
兵　庫	平日9-17時/予約後に日時を調整	078-642-6303
京　都	予約・相談とも平日の10-16時	075-781-8281
おかやま	毎月第2水曜13-16時/予約は平日9-17時	086-225-0826
ふくおか	必要に応じて/緊急時は相談員事務所で対応	092-431-7231



相談は電話またはe-mailで
TEL:03(3454)4911
平日　10:00～12:00
13:00～16:00
soudan@mindan.org

知ってますか？ 同胞生活知恵袋

〈無駄な税金を払わないために〉

在日韓国人が韓国国内の財産を有するなど、個人の財産が韓日両国にある場合、相続税法の上で「損」をする事があります。

（配偶者の税額軽減の問題/課税上の様々な問題等）。

法定相続分が日本と韓国で異なり、例えば子どもが多くいる家庭の配偶者は、日本に比べて極端に税額軽減（配偶者が相続した財産を相続税の計算上減免する制度）が少なくなる場合があります。そのため、韓国で多額に納めた相続税を日本で控除しきれず、課税が不要に生じる事があります。

また、第三者への生前贈与財産の再計算や不明資産の推定加算等、韓国と日本の相続税の仕組みが違い、様々な点で日本の税制より重課される例もあります。（例外もありますので詳しくは専門相談員にご相談下さい）

◆対処法

①できる限り、主だった財産を日本国内に集中させましょう。

②韓国内の財産は日本に本店のある会社に所有させる。又は韓国の法人に所有させ、その法人の株を日本の会社に所有させましょう。

相談内容
○各種法律　○在留資格
○税務　○国際結婚・離婚
○相続　○戸籍整理
○不動産　○その他

専門相談員
○相談員は弁護士、税理士、司法書士、行政書士などで、1回30分まで無料です。

相談方法
○電話による相談
○予約制による面談
○地方センターでの面談（事前に予約が必要です）